

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1
Bid Fax: (204) 983-0338

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Western Region
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1

Title - Sujet Language Training - Western Region		
Solicitation No. - N° de l'invitation ET959-140856/A		Date 2014-02-13
Client Reference No. - N° de référence du client PWGSC		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier WPG-3-36154 (018)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-018-8870		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2014-01-27
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-10		Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Grove, Leah		Buyer Id - Id de l'acheteur wpg018
Telephone No. - N° de téléphone (204) 984-8872 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

ET959-140856/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

PWGSC

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

WPG-3-36154

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg018

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

f

Modification 001

- 1.) Référence: Page 6 de 72, **Partie 1, 2.2.1 Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place et estimation des besoins:**

Pour les Zone Géographiques :

ZONE GÉOGRAPHIQUE 1 : Edmonton, Alberta - 2*

ZONE GÉOGRAPHIQUE 8: Calgary, Alberta - 2*

ZONE GÉOGRAPHIQUE 10: Regina, Saskatchewan - 2*

ZONE GÉOGRAPHIQUE 13: Saskatoon, Saskatchewan - 2*

ZONE GÉOGRAPHIQUE 16: Winnipeg, Manitoba - 2*

ZONE GÉOGRAPHIQUE 18: Yellowknife, Northwest Territories- 2*

Supprimer:

Champs de travail		Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place	Estimation des besoins pour chaque période de 12 mois.
4	Formation de groupe à temps partiel en français en institution fédérale	2	Voir Pièce jointe 2 de la Partie 3, « Évaluation financière pour la 2 région de l'ouest »
7B	Formation individuelle à temps plein en français en institution fédérale		
9B	Formation individuelle à temps partiel en français en institution fédérale		
10B	Formation individuelle à temps partiel en anglais en institution fédérale		

Solicitation No. - N° de l'invitation
ET959-140856/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
wpg018

Client Ref. No. - N° de réf. du client
PWGSC

File No. - N° du dossier
WPG-3-36154

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Insérer:

Champs de travail		Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place	Estimation des besoins pour chaque période de 12 mois.
4	Formation de groupe à temps partiel en français en institution fédérale	1	Voir Pièce jointe 2 de la Partie 3, « Évaluation financière pour la 2 région de l'ouest »
7B	Formation individuelle à temps plein en français en institution fédérale		
9B	Formation individuelle à temps partiel en français en institution fédérale		
10B	Formation individuelle à temps partiel en anglais en institution fédérale		

2.) Référence: Page 12 de 72, **Partie 1, 2.2.1 Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place et estimation des besoins:**

Pour la Zone Géographique;

ZONE GÉOGRAPHIQUE 20: Iqaluit, Nunavut – 2*

Supprimer:

Champs de travail		Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place	Estimation des besoins pour chaque période de 12 mois.
4	Formation de groupe à temps partiel en français en institution fédérale	2	Voir Pièce jointe 2 de la Partie 3, « Évaluation financière pour la 2 région de l'ouest »
7B	Formation individuelle à temps plein en français en institution fédérale		
9B	Formation individuelle à temps partiel en français en institution fédérale		
10B	Formation individuelle à temps partiel en anglais en institution fédérale		

Insérer:

Champs de travail		Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place	Estimation des besoins pour chaque période de 12 mois.
4	Formation de groupe à temps partiel en français en institution fédérale	1	Voir Pièce jointe 2 de la Partie 3, « Évaluation financière pour la 2 région de l'ouest »
6	Formation de groupe à temps partiel en anglais en institution fédérale		
7B	Formation individuelle à temps plein en français en institution fédérale		
9B	Formation individuelle à temps partiel en français en institution fédérale		
10B	Formation individuelle à temps partiel en anglais en institution fédérale		

3.) Référence: Page 12 de 72, **Partie 1, 2.2.1 Nombre maximal d'offres à commandes à mettre en place et estimation des besoins:**

Supprimer:

Les offrants doivent présenter une offre pour chaque champ de travail couvrant une offre à commandes.

Insérer:

L'offrant doit soumettre une offre distincte pour chaque zone géographique et doit être en mesure de fournir les services de formation linguistique dans tous les champs de travail applicables d'une zone géographique.

4.) Référence page 24 de 72, **PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4**

Supprimer: Entièrement le TO 1

Insérer:

TO 1	Capacité de l'offrant
Pour répondre à ce critère, l'offrant doit fournir, au minimum, les informations suivantes :	
<p>1. Capacité en volume de l'offrant (capacité totale en nombre de groupes ou d'apprenants (pour la formation individuelle) que l'offrant propose de former simultanément, chez l'offrant ou en institution fédérale selon les champs de travail, pendant la période de l'OC, y compris les périodes de prolongation)). L'offrant devra avoir à sa disposition les ressources nécessaires (enseignants / conseillers pédagogiques / installations, le cas échéant) respectant les exigences identifiées dans les Annexes A1, A2 et A3 pour être en mesure de répondre aux besoins des champs de travail dans la (ou les) zone(s) géographique(s) pour laquelle (ou lesquelles) il soumet une offre.</p> <p>Pour que son offre soit considérée recevable, un offrant doit avoir une capacité minimale comme suit :</p> <p>Edmonton, Calgary et Winnipeg <u>Formation chez l'offrant</u> : Un (1) groupe pour la formation à temps plein, cinq (5) groupes pour la formation à temps partiel, cinq (5) apprenants pour la formation individuelle à temps partiel et un (1) apprenant pour la formation individuelle à temps plein.</p> <p><u>Formation en institutions fédérales</u> : Cinq (5) groupes pour la formation à temps partiel, cinq (5) apprenants pour la formation individuelle à temps partiel et un (1) apprenant pour la formation individuelle à temps plein.</p> <p>Suffield et Lethbridge <u>Formation en institution fédérale</u> : trois (3) groupes pour la formation à temps partiel, deux (2) apprenants pour la formation individuelle à temps partiel et un (1) apprenant pour la formation individuelle à temps plein.</p> <p>Pour toutes les autres zones géographiques <u>Formation chez l'offrant</u> : un (1) groupe pour la formation à temps plein un (1) groupe pour la formation à temps partiel, un (1) apprenant pour la formation individuelle à temps partiel et un (1)</p>	

apprenant pour la formation individuelle à temps plein.

Formation en institution fédérale : deux (2) groupes pour la formation à temps partiel, deux (2) apprenants pour la formation individuelle à temps partiel et un (1) apprenant pour la formation individuelle à temps plein.

Note : Tous les champs de travail ne s'appliquent pas à toutes les zones géographiques. L'offrant devra consulter l'article 2.2.1 de la Partie 1 pour déterminer les champs de travail applicables pour chaque zone géographique. La capacité en volume de l'offrant doit correspondre, au minimum, aux besoins identifiés ci-haut pour chaque champ de travail applicable à une zone géographique.

En plus du point 1 ci-dessus, pour la formation donnée chez l'offrant, l'offrant devra fournir dans son offre l'information ci-dessous :

2. Quantité de salles de classe offertes. Les quantités de salles de classe doivent correspondre à la capacité (volume) stipulée par l'offrant pour répondre au point 1 ci-dessus et respecter, au minimum, le ratio suivant :

- une (1) salle de classe pour chaque groupe à temps plein
- une (1) salle de classe par dix (10) groupes à temps partiel
- une (1) salle de classe pour chaque apprenant à temps plein
- une (1) salle de classe par dix (10) apprenants à temps partiel.

Pour que son offre soit considérée recevable, un offrant doit avoir à sa disposition le nombre de salles de classe minimal comme suit :

Edmonton, Calgary et Winnipeg

Deux (2) salles de classe d'au moins 300 pieds carrés et deux (2) salles de classe d'au moins 70 pieds carrés qui satisfont à toutes les exigences des Annexes A1, A2 et A3

Pour toutes les autres zones géographiques

Deux (2) salles de classe d'au moins 300 pieds carrés et une (1) salle de classe d'au moins 70 pieds carrés qui satisfont à toutes les exigences des Annexes A1, A2 et A3

3. Adresse civique complète des salles de classe et le nombre de salles de classe pour chaque adresse.

L'offrant devra indiquer dans son offre sa capacité pour chacun des champs de travail pour la (ou les) zone(s) géographique(s) pour laquelle (ou lesquelles) il présente une offre.

- 5.) Référence page 36 de 72, , **PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 à TC 4.1;**

Supprimer:

* Pour être jugée recevable, l'aire de stationnement doit contenir au minimum, un nombre de places disponibles équivalent à la capacité de l'offrant en réponse au critère technique obligatoire TO1.

6.) Référence de 53 de 72, **8.3 Droit de premier refus**

Supprimer:

8.3 Droit de premier refus (Formation en institution fédérale pour Edmonton, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Yellowknife, ou Iqaluit)

8.3.1 L'utilisateur désigné (UD) doit, lorsqu'il fait sa demande de disponibilité, indiquer la zone géographique, le(s) champ(s) de travail et la langue requise pour la formation (voir Partie 3 de l'Annexe « C »).

La seule méthode autorisée d'attribution des commandes subséquentes à la présente offre à commandes est décrite ci-dessous:

La méthode de sélection des offrans est fondée sur le principe du <<droit de premier refus>>. Les Uds doivent passer des commandes subséquentes à l'offrant classé au premier rang. Si l'offrant ne peut pas répondre au besoin ou qu'il n'a pas de ressource disponible pour répondre au besoin particulier, l'UD peut s'adresser à l'offrant considéré au deuxième rang et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il comble son besoin.

Les offrans contactés disposeront du temps indiqué par l'UD pour confirmer s'ils sont en mesure de répondre au besoin. Ce délai est à la discrétion de l'UD, mais doit être indiqué sur la demande de disponibilité.

L'UD peut passer une commande subséquente à un offrant autre que celui classé au premier rang tel qu'identifié à l'article 8.3.3 ci-dessous uniquement pour des raisons géographiques (proximité de l'offrant) en autant qu'il documente son dossier d'approvisionnement en précisant le motif de s'écarter de la procédure décrite dans cet article suite à une analyse de rentabilisation et la valeur ajoutée de cette déviation.

8.3.2 Ordre de classement

(À compléter lors de l'octroi des offres à commandes)

____ (le nombre sera inséré lors de l'attribution des offres à commandes) offre à commandes découlant de la demande d'offre à commandes de TPSGC portant le numéro XXXXX ont été octroyées pour la zone géographique XXXXX. L'ordre de classement des offrans est le suivant:

1. _____
2. _____

Cet ordre de classement sert pour fins de l'émission des commandes subséquentes compte tenu des procédures des commandes subséquentes décrites à l'article 8.

7.) Référence : Page 57 de 69, **18.**

Supprimer:

18. Mise de côté d'une offre à commandes et/ou résiliation d'une commande subséquente pour cause de manquement Tout manquement de l'entrepreneur doit être adressé, en premier lieu, au Responsable technique identifié à l'article 4.3 de la Partie 7A.

Insérer:

18. Mise de côté d'une offre à commandes et/ou résiliation d'une commande subséquente pour cause de manquement Tout manquement de l'entrepreneur doit être adressé, en premier lieu, au Responsable technique identifié à l'article 5.3 de la Partie 7A.

8.) Référence: **paragraphe 5 de la Section II des annexes A2 et A3:**

Supprimer:

Advenant que l'offrant choisisse de fournir le matériel des programmes de formation de l'École en format papier, il doit distribuer tout le matériel original à ses ressources enseignantes, à ses conseillers pédagogiques et aux apprenants. Le matériel distribué aux apprenants sera leur propriété. L'offrant pourra fournir des photocopies seulement si le matériel original n'est pas disponible aux Publications du gouvernement du Canada et sur autorisation préalable du RT.

Insérer:

L'offrant doit fournir le matériel original des programmes de formation de l'École en format papier à ses ressources enseignantes et à ses conseillers pédagogiques. Advenant que l'offrant choisisse de fournir aussi aux apprenants le matériel des programmes de formation de l'École en format papier, l'offrant doit leur fournir des photocopies des activités exploitées en salle de classe. Le matériel distribué aux apprenants sera leur propriété..